

国际大奖小说

西班牙国家青少年文学奖

[西] 迭戈·阿尔伯雷达 / 著

[西] 劳尔·撒格斯佩 / 绘

顾佳韦 / 译

嘘！别提爱丽丝

PROHIBIDO LEER A LEWIS CARROLL



天津出版传媒集团

天津人民出版社

国际大奖小说

西班牙国家青少年文学奖

嘘！别提爱丽丝

[西] 迭戈·阿尔伯雷达 / 著

[西] 劳尔·撒格斯佩 / 绘

顾佳韦 / 译

天津出版传媒集团

 新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

嘘! 别提爱丽丝 / (西) 阿尔伯雷达著; (西) 撒格斯佩绘; 顾佳韦译. — 天津: 新蕾出版社, 2016.1
(国际大奖小说)
ISBN 978-7-5307-6353-7

I. ①嘘… II. ①阿…②撒…③顾… III. ①儿童文学—长篇小说—西班牙—现代 IV. ①I551.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 311102 号

Original title: Prohibido leer a Lewis Carroll

© Text: Diego Arboleda Rodríguez, 2013

© Illustrations: Raúl Sagospe Romero, 2013

© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2013

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by New Buds Publishing House (Tianjin) Limited Company

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2015-82

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出版人: 马梅

电话: 总编办 (022)23332422

发行部 (022)23332676 23332677

传真: (022)23332422

经销: 全国新华书店

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

本: 880mm×1230mm 1/32

字数: 108 千字

印张: 8

版次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

定价: 25.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022)23332677 邮编: 300051

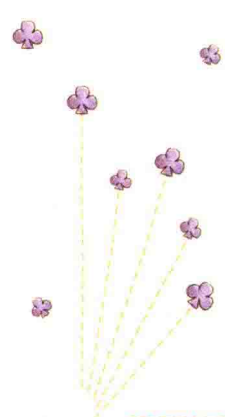
目录

Prohibido Leer A Lewis Carroll



1. 眨眨眼 001
2. 麻烦制造者 004
3. 四道封杀令 013
4. 码头上的“多米诺骨牌”效应 017
5. 不受欢迎者的聚会 025
6. 纽约港的新闻人物 034
7. 世界上最古怪的男人 044
8. 说谎者的考验 053
9. 爱丽丝 067
10. 一条令人烦恼的新闻 073





11. 六只水壶	086
12. 三个馊主意	098
13. 一场不知所云的聊天儿	114
14. 晚上好	127
15. 大声说话的下场	132
16. 爱丽丝的奇境	140
17. 来这……里?	154
18. 三个演绎精彩的人	160
19. 鸟蛋先生一家亲	164
20. 象鸟蛋保卫战	172
21. 寻找白兔先生	192



1

眨 眨 眼



所有人都知道“眨眼”是怎么回事：双眼反复地睁开、闭上。

在人类浩浩荡荡的历史中，有很多东西发生过改变，比如：穿衣的方式，消遣的方式，盖房子的方式，还有拆房子的方式。但是，眨眼的方式却从未改变过。

好了，现在我们大家都来眨一下眼睛。

接下来要讲的故事发生在公元 1932 年，或许与眨眼睛有着或多或少的关联。

1932 年和其他年份一样，发生了屈指可数的几件大事，也发生了不计其数的很多小事。大部分的人认为，只有大事才值得上报纸，而小事不行。可是，这样的想法并



不完全正确。报纸上每天都会刊出各种各样几乎没人感兴趣的广告、消息和短文。表面上,这些文字不值一提。可是,对于某些人,这些小道消息里却暗含着巨大的价值。

那一年,报纸上登出了很多重大消息,比如奥运会成功举办或是阿道夫·希特勒成为德意志最大政党的领袖等。

这两件或许都是举足轻重的大事。但是,对于我们下面要讲的故事来说,却显得微不足道。而在一张名为《阿尔克先驱报》的法国地方报纸倒数第二页的角落里,有一则招聘小广告却引起了难以预料的轰动。



在1932年的4月10日,一位女侯爵、一位男伯爵以及两位男爵先生兴冲冲地闯进尤金·齐依小姐的房间,硬逼着她读完了那张报纸倒数第二页的招聘广告。

我们刚刚就说过,所有的眨眼动作都如出一辙。然而,每个人眨眼的原因却又千差

A sketch of a hand holding a small object, possibly a cigarette or a small tool, with the word 'Scientific' written in the bottom right corner.

法国家庭教师
需要具备以下条件：
受过良好的教育
以及必不可少的说谎能力
(英语法语双语种)



Ann u Sohn
 Lucr. u Gf
 u m am r
 He n u
 -C- p k
 Ann u Sohn
 Lucr. u Gf
 u m am r
 He n u
 -C- p k
 Gf u Sohn
 u cr. u Gf
 u m am r
 R u
 -C- p k



2

麻烦制造者



让人感到奇怪的是，对这则招聘启事最感兴趣的并不是尤金小姐本人，而是她居住地的阿尔克的乡绅土豪们。这些贵族都为能够帮尤金小姐在纽约找到一份好工作而期待已久，且有几分难以抑制的喜悦。

那天的早饭时间，当彭迪女侯爵读到这则广告时，她兴奋地把报纸攥在自己的胸前，根本不顾报纸上的油墨会弄脏她价值连城的连衣裙和脖子上硕大的珍珠项链。



兰格伯爵在书房里,用了他所有的七副单目镜来仔细研读这则广告。在这七副眼镜中,还包括那副只有在研究家谱时才拿出来的金边镜。

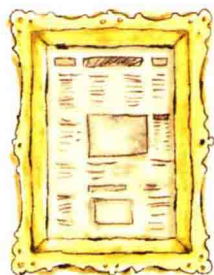


安右男爵竟亲自用代表家族荣誉



的宝剑刺穿了印有那招聘广告的报纸,要知道,这柄剑几个世纪以来都是用来对付他们的宿敌——安左男爵家族的。而安左男爵在知道这个消息后,居然置家族深仇

大恨于不顾,把那倒数第二页报纸裱进了昂贵的相框,并且把它悬挂在祖先的画像旁边。



当然了,毫不夸张地说,如果阿贝特子爵识字的话,若看到这则广告也一定会欢呼雀跃的。

这就是那则广告那天在那群阿尔克的贵族们中间引起的歇斯底里的反应。

但是,到底是什么原因使他们如此兴奋呢?





那则小小的招聘广告能够在男爵、子爵、伯爵，乃至侯爵中引起如此之大的反响，有以下几个原因：

1.我们年轻的女主人公，尤金·齐依小姐。

2.曾经是该地区最有影响力的人物，已故的阿尔克公爵先生所立遗嘱的第八条。

尤金小姐是阿尔克公爵大管家的女儿。年迈的公爵在他生命中最后的日子早已变成了一个失明且半聋的孤独老人，几乎没有人来探望过他，只有尤金小姐一直陪伴在他的身旁。

那时候，尤金小姐还是一个小姑娘，可是她却花了大量的时间来照料老公爵。公爵为了报答她，为她提供了良好的教育机会。甚至，在他遗嘱的第八条中，命令所有在他领地的贵族们必须聘请尤金小姐为他们家庭的私人教师。

起初，对大家来说，执行遗嘱的第八条看起来并不是什么难事，因为所有贵族们都认为，受过良好教育的尤金小姐能够胜任家庭教师的职责。

只有齐依先生，尤金小姐的父亲，在得知老公爵遗愿的时候，竟然歇斯底里地放声大笑。

他那讽刺的笑声，并不是因为自己的女儿当不了一位优秀的家庭教师，恰恰相反，尤金小姐精通法语、英语和德语，并且非常喜欢读书，她完全有能力教好那些贵族的孩子们。然而问题在于，由于老公爵先生在晚年又盲又聋，所以根本没有机会了解到尤金小姐的另外一面。那“另外一面”并不是尤金小姐爽朗的笑声，也不是她那头飘逸的红色头发，而是她那种不竭的能力——那种能够时刻引起灾难的能力。

不管到哪儿，尤金小姐都是一个大麻烦。她能够时刻破坏、推搡、撞击或者搅扰她身边的人或者物。总而言之，她就是一台能够制造混乱的机器。

在尤金小姐还是婴儿的时候，她就以独特的钻裆能力而出名。当大人们端着盘子小心翼翼地挪步前行时，她会猝不及防地出现在他们的裤裆下。已经记不得为此有多少盘子毁于她的搅扰，也正因为如此，老公爵先生的家成了全法国唯一不用盘子而用篮子盛菜的





贵族家庭。

渐渐地，尤金小姐长成了一个女孩。也已经记不清楚有多少次，当老师在课上弹奏钢琴的时候，她总是神不知鬼不觉地突然合上琴键的盖板。那些被夹了手指的女老师们在发出一阵痛苦惨叫之后，毫无例外地选择了辞职。



而在之后的舞蹈课上，尤金小姐“多米诺骨牌”般的特异功能也得到了淋漓尽致的发挥。

首先，尤金小姐绊倒了她的舞蹈老师。不幸的是，舞蹈老师在摔倒的同时还撞到了另一个正好路过的保姆。还要不幸的是，这位保姆手里正端着一口装满热汤的锅，而那口锅就顺着楼梯滚到了大门口。更加不幸的是，就在这个时候，邮差先生边喊着“早上好”边走进了大门。

于是，连锅里的汤都会说：“真是太不幸了！”

在公爵逝世后的那几年中，尤金小姐的确也去了许多贵族家里做家庭教师。在这些家庭中，尤金小姐受到了孩子们的欢迎，却也惹怒了那些贵族家长们。

比如在彭迪女侯爵家里，尤金小姐曾经教孩子们语



文。在这期间,别的不算,光茶杯她就打翻过九十三次:其中
有三次,茶水泼到她自己身上;还有
十次,茶水弄脏了女主人价值
连城的衣服;剩下的八十
次,倒出的茶水使侯爵最爱
的白色贵宾犬“白雪”变成
了“落汤狗”。

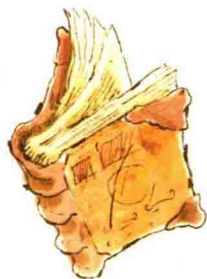


最终,尤金小姐和彭迪侯爵都
惊奇地发现,“白雪”的毛竟然被永久地染成了抹茶的颜色。而这直接导致了两个后果:“白雪”从此改名为“抹



茶”；尤金小姐从此被侯爵女士扫地出门。

在侯爵家的工作只不过是她那年中的第一份工作，也只是那些贵族们噩梦的开始。



在兰格伯爵家工作的时候，有一次，她无意间挪动了书房里的梯子。而她不知道的是，此时伯爵先生正站在梯子上，专心致志地在—本厚重的古籍中寻找关于他的曾曾曾祖父的第一任妻子的最小的妹妹的蛛丝马迹。这位祖先让伯爵先生几天来寝食难安。接下来，伯爵的金边眼镜、伯爵本人还有那本记载着他祖先的厚重的古籍，就按照这样的顺序从梯子上跌了下来，而这一切都是拜尤金姑娘所赐。

在安左男爵家，尤金小姐发现了他用来窥探死敌安右男爵的秘密通道。这个通道的尽头的另一边是安右男爵用来摆放他祖先画像的大厅。而在某幅祖先的画像上，有两个被掏空的眼睛正是用来窥视的小孔。当尤金小姐正通过那对小孔监视对面的一举—动时，她—不小心脚底打滑，身体前倾，脑袋穿过了画框。这—小小的意外却毫无意外地惹怒了那对贵族冤家。安左男爵恼羞成怒，因



为尤金小姐暴露了他的秘密通道；而安右男爵更是怒不可遏，那画上的祖先原本是他们的家族最有威望的一位将军，现在却被安插上了一个红毛丫头的脸。如果没有记错的话，这应该是这位将军第二次丢掉脑袋了（第一次是在法国大革命时期）。

在严苛的阿贝特子爵家中，可怜的尤金小姐只工作了一天。值得称颂的是，那一天，她没有打破任何东西。但是，她却做了对整个阿贝特子爵家族大逆不道的事情：教家族的继承者，也就是子爵的儿子，看书识字。





所以,可以想象,那些贵族在看到这则来自纽约的招聘广告时,心情会有多么激动!这样,他们既可以摆脱尤金小姐这个大麻烦,又不会违背老公爵的遗愿,可谓一举两得、皆大欢喜。

就在那个 1932 年 4 月的早晨,一位女侯爵、一位男伯爵以及两位男爵先生兴冲冲地闯进尤金·齐依小姐的房间,迫不及待地向她讲述了这个好消息。

尤金小姐拿起报纸,读了那则招聘启事,如我们前面所说的,好奇地眨了眨眼睛。

“去纽约?”